結核健診問診票(ポ) Questionário sobre tuberculose

Solicitação aos pais ou responsáveis

所見:

Para que as crianças possam levar uma vida escolar alegre e significativa, é necessário tomar cuidado com a saúde. O controle da saúde em relação à tuberculose pulmonar é muito importante e, deste modo, é feito o exame médico regular na escola. Este questionário é imprescindível para se efetuar um diagnóstico preciso em relação à tuberculose. Solicitamos aos pais e responsáveis que preencham o mesmo de forma correta. Este questionário não será usado para outros fins que não seja para o diagnóstico referente à tuberculose no exame médico regular.

Cuidados no preenchimento: Marque um círculo na alternativa correspondente.

data de	e preenchime	nto(記入日): ano(年) mês(月)	dia (日)								
série	ome da escola (学校名) : nº(組) nome(名前)										
	Conte	eúdo do questionário 質問項目	Marque um círculo em uma das								
			alternativa ○をつけてください								
P.1	Nesse último	o ano, a criança teve enfermidade relaciona-	Sim はい								
	da com tul	berculose (ex. infiltração dos pulmões, pleurite,	(ap <u>roximadamente em.</u>	Não							
		linfática cèrvical)? この1年間に結核性の病	ano(年) / mês (月))	いいえ							
P.2	Nesse últim	ったことがありますか? o ano, a criança tomou remédio preventivo por ter	Sim								
1 .2		iberculose? この1年間に結核に感染したと	(aproximadamente em.	Não							
	診断され、	発病を予防するためのお薬を飲んだこと	ano(年) /	いいえ							
	があります	っか?	mês (月))))))	. –							
P.3		no ano, alguém da família ou coabitante teve	Sim								
	tuberculose?	? この1年間に家族や同居人で結核にか	(aproximadamente em.	Não							
	かった人か	いますか?	ano (年) /	いいえ							
P.4	Nos últimos	3 anos, a criança morou fora do Japão por mais	mês (月))								
(1)	de 6 meses	no total? Quanto tempo ficou e para onde foi?	Sim	Não							
	過去 3 年」	以内に通算して半年以上、日本以外の国に	はい	いいえ							
	住んでいた	こことがありますか?	10. 1	, , ,							
Pa	ra aqueles qu	ことがありますか? pe responderam "Sim" na pergunta 4 , responder a pe	ergunta ②								
質	賃間4で「はい」と答えた方は②の質問にお答えください。										
2	Em que país?										
	それはどこの国ですか? Entrada no Japão ano(年) mês(月)_										
	Entrada no Japao ano (中) mes (方)										
P.5	A criança es	tá com "tosse" ou "catarro" contínuo nas	Sim	Não							
	últimas 2 se	emanas ou mais? ここ2週間以上「せき」や	はい	いいえ							
<u> </u>		ぶ続いていますか?	用ロッ「はい」しかさよす	.							
	Adicional 5-1	 ※ Para quem respondeu "Sim" na Pergunta 5. 質 A criança está recebendo tratamento médico ou 	問 5 で「はい」と答えた人 	7 ^							
	3-1	efetuando exame em uma instituição médica,	Sim	Não							
		devido a essa "tosse" ou "catarro"? 「せき」	はい	いいえ							
		や「たん」で医療機関において、治療や検		. –							
		査を受けていますか?	-								
	5-2	A criança foi diagnosticada como portadora de	Sim	Não							
		asma, bronquite asmática? ぜんそく、ぜんそく	はい	いいえ							
	5-3	性気管支炎などといわれていますか? Mesmo não tendo asma ou bronquite asmática a									
	J-3	criança tosse ou tem catarro?	Sim	Não							
		ぜんそく、ぜんそく性気管支炎以外で「せ	はい	いいえ							
		き」や「たん」が、日常的にみられますか?									
	※ Se na alternativa 5-3 respondeu "Sim" 5-3 で「はい」		と答えた方へ								
	Ultimamente foi realizado algum exame para "tosse" ou Sim "catarro"? 最近「せき」や「たん」について主治医に はい			Não							
	"catarro"? 	はい 年 月	いいえ								
Į	砂祭しし€	<u>、らいましたか?</u>	年月								

健診当日の「せき」「たん」等の自覚症状の有無 あ り ・ な あり)の者で、診察所見により検討の必要がないと判断した場合は、 をつけるか、所見を必ず記入してください。 ため ・喘息、喘息性気管支炎のため ・その他

結核健診問診票(ポ)

Questionário sobre tuberculose

Solicitação aos pais ou responsáveis

Para que as crianças possam levar uma vida escolar alegre e significativa, é necessário tomar cuidado com a saúde. O controle da saúde em relação à tuberculose pulmonar é muito importante e, deste modo, é feito o exame médico regular na escola. Este questionário é imprescindível para se efetuar um diagnóstico preciso em relação à tuberculose. Solicitamos aos pais e responsáveis que preencham o mesmo de forma correta. Este questionário não será usado para outros fins que não seja para o diagnóstico referente à tuberculose no exame médico regular.

Cuidados no preenchimento: Marque um círculo na alternativa correspondente.

data de	e preenchime	nto(記入日): ano(年) mês(月)	dia (日)							
série (nome da escola (学校名): nº(組) nome(名前)									
	Conte	eúdo do questionário 質問項目	Marque um círculo em un alternativas ○をつけてく							
P.1	Até agora a	criança sofreu enfermidade relacionada	Sim はい	72 0 1						
	•	lose (ex. infiltração dos pulmões,	(aproximadamente em.	Não						
		erculose linfática cervical)? 今までに結核性の病気	ano(年) /	いいえ						
		ことがありますか?	mês (月))							
P.2	Até agora,	a criança tomou remédio preventivo por ter	Sim はい							
		uberbulose?今までに結核に感染したと診断され、	(aproximadamente em.	Não						
	発病を予防で	するためのお薬を飲んだことがありますか?	ano(年) /	いいえ						
			mês (月))							
P.3		família ou coabitante já teve tuberculose depois	Sim はい							
		ça nasceu?お子様が生まれてから家族や同居人で	(aproximadamente em.	Não						
	結核にかかっ	った人がいますか?	ano(年) /	いいえ						
			mês (月))							
P.4		3 anos, a criança morou fora do Japão por mais								
1		no total?Quanto tempo ficou e para onde foi?	Sim はい	Não						
		以内に通算して半年以上、日本以外の国に住んで		いいえ						
	いたことがる	ありますか?								
		e responderam "Sim" na pergunta 4, responder a pe								
2	Em que país	<u>」と答えた方は、次の②の質問に答えてください。</u> 5? それはどこの国ですか?								
	Entrada no Japão ano (年) mês (月)									
P.5		sta com "tosse" ou "catarro" contínuo nas últimas 2	Sim	Não						
		」 mais? ここ2週間以上「せき」や「たん」が続	はい	いいえ						
	いています									
	Adicional	※ Para quem respondeu "Sim" na Pergunta 5. 質	<u>問5で「はい」と答え7</u>	え万 <i>へ</i> □						
	5-1	A criança está recebendo tratamento médico ou	Sim	Não						
		efetuando exame em uma instituição médica, devido a essa "tosse" ou "catarro"?	はい	Não いいえ						
		「せき」や「たん」で医療機関において、	/4 V .	V · V · Z						
		治療や検査を受けていますか?								
	5-2	A criança foi diagnosticada como portadora de	Sim	Não						
	0 2	asma, bronquite asmática? ぜんそく、ぜんそく	はい	いいえ						
		性気管支炎などといわれていますか?	10. 1	, _						
	5-3	Mesmo não tendo asma ou bronquite asmática a								
		criança tosse ou tem catarro? ぜんそく、ぜんそ	Sim	Não						
		く性気管支炎以外で「せき」や「たん」が、日	はい	いいえ						
		常的にみられますか?								
	※ Se na alternativa 5-3 respondeu "Sim" 5-3 で「はい」と答えた方へ									
	Ultimamente foi realizado algum exame para "tosse" ou Sim はい									
	"catarro"? 最近「せき」や「たん」について主治医に診察し									
	てもらいま	したか?	上 年 月	I						